SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

Guide Pratique 2023 - 2024

PRACTICAL GUIDE - GUIDA PRATICA
ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

SAINT-JEAN
CAP-FERRAT

Édito

EDITORIAL - EDITORIALE - РЕДАКЦИОННЫЙ

Chers amis visiteurs,
Afin de mieux vous accueillir, la Municipalité a décidé d'éditer ce guide pratique qui regroupe les hôtels, les restaurants et les commerces de Saint-Jean-Cap-Ferrat.
Nous espérons que vous pourrez y trouver toutes les informations utiles pour passer un agréable séjour sur notre presqu'île.

Dear visitors,
In order to provide you with the best welcome, the Municipality has put together this practical guide, which lists the shops, hotels and restaurants in Saint-Jean-Cap-Ferrat.
We hope that you will find this information helpful and that you have a pleasant stay on our peninsula.

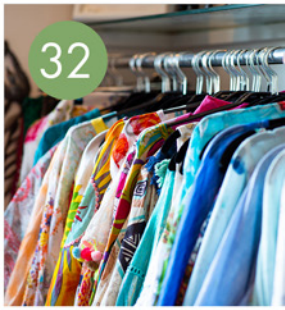
Cari amici visitatori,
Per accogliervi al meglio, il Comune ha deciso di redigere questa guida pratica che contiene informazioni sugli hotels, ristoranti e negozi di Saint-Jean-Cap-Ferrat.
Il nostro augurio è che possiate trovare tutte le informazioni utili per trascorrere un soggiorno piacevole sulla nostra penisola.

Дорогие гости!
Чтобы обеспечить вам наилучший прием, администрация муниципалитета решила издать практический путеводитель, где собраны отели, рестораны и магазины Сен-Жан-Кап-Ферра.
Надеемся, что вы сможете найти в нём всю необходимую информацию, чтобы приятно провести время на нашем полуострове.

Le Maire
Jean-François Dieterich

Sommaire

SUMMARY - SOMMARIO - СОДЕРЖАНИЕ



LES HÉBERGEMENTS
Accommodation
5
Alberghi e alloggi
Гостиничные услуги

Ristoranti, bar e gelaterie
Рестораны, бары и кафе, мороженое
18
LES RESTAURANTS, BARS ET GLACIERS
Restaurants, bars and ice cream parlours

LES COMMERCES ET SERVICES
Shops and services
32
Commerci e servizi
Магазины и услуги

Il porticciolo turistico
Порт прогулочных судов
40
LE PORT DE PLAISANCE
The Marina

LES LOISIRS
Leisure
43
Il tempo libero
Досуг

Numeri utili
Полезные телефонные номера
49
LES NUMÉROS UTILES
Useful numbers

Pictogrammes

PICTOGRAMS - PITTOGRAMMI - ОБОЗНАЧЕНИЯ

ÉQUIPEMENTS
Equipments - Attrezzature
Техническое оснащение

Télévision - Television
Televisore - Телевизор

Téléphone direct - Direct phone line - Telefono diretto
Прямая телефонная линия

Coffre-fort - Safe
Cassaforte - Сейф

Mini-bar - Minibar - Мини-бар

Climatisation - Air conditioning - Aria condizionata
Кондиционер

MOYENS DE PAIEMENT
Payment methods - Metodi di pagamento - Методы оплаты

Cartes de crédit acceptées
Credit cards accepted
Carte di credito accettate
Принимаются основные кредитные карты

Chèques vacances

Ticket Restaurant

E-Ticket Restaurant

American Express

SERVICES
Services - Servizi - Услуги

Chiens admis - Dogs accepted - Cani ammessi
Разрешено размещение с собаками

WIFI

Ascenseur - Lift
Ascensore - Лифт

Room-service 24/24
24 h room service
Servizio in camera 24 ore su 24
Услуга подачи еды и напитков в номер круглосуточно

Club enfants - Kids club
Club bambini - Детский клуб

Concierge - Portineria
Услуги консьержа

Blanchisserie - Laundry service
Lavanderia - Прачечная

AUTRES
Other - Altro - Другое

Parking - Car park
Parcheggio - Автостоянка

Parc ou jardin - Park or garden - Parco o giardino
Парк или сад

Salle de conférence
Conference hall - Sala conferenze - Конференц-зал

Restaurant
Ristorante - Ресторан

Bar - Бар

Plage privée - Private beach - Spiaggia privata
Частные пляжи

Équipé pour personnes à mobilité réduite - Disabled access - Attrezzato per le persone a mobilità ridotta
Лица с ограниченной подвижностью

BIEN-ÊTRE & SPORT
Well-being & sport - Benessere e sport - Здоровье и спорт

Sauna-hammam
Sauna-steam room
Sauna-bagno turco
Сауна-хаммам

Spa - Спа-центр

Salle de fitness - Gym
Palestra - Фитнес-зал

Piscine - Swimming pool
Piscina - Бассейн

Terrain de tennis - Tennis court - Campo da tennis
Теннисный корт

Minigolf - Мини-гольф

Les hébergements

ACCOMMODATION - ALBERGHI E ALLOGGI - ГОСТИНИЧНЫЕ УСЛУГИ

6 **LES HÔTELS** - Hotels - Alberghi - Отели

15 **LES MEUBLÉS DE TOURISME CLASSÉS**
Classified furnished tourist accommodation
Appartamenti ammobiliati per uso turistico classificati
Классифицированные меблированные номера

17 **LES AGENCES IMMOBILIÈRES**
Real estate agencies - Agenzie immobiliari - Агентства недвижимости

Les hôtels

HOTELS - ALBERGHI - ОТЕЛИ

Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, A Four Seasons Hotel***** PALACE

Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, A Four Seasons Hotel est un Palace situé à la pointe du Cap-Ferrat. Il dispose de 74 chambres et suites dont 8 avec piscine privée et une collection de 3 villas. Niché dans un écrin de verdure de 7 hectares ce Palace offre un service à la fois haut de gamme et décontracté, avec un spa de 750 m2, un espace balnéaire et l'une des piscines les plus emblématiques de la Côte d'Azur.

The Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, A Four Seasons Palace Hotel, is located at the tip of Cap-Ferrat. It has 74 rooms and suites (8 with a private swimming pool) and a collection of 3 villas. Nestled in 7 hectares of greenery, this Palace hotel offers a service that is both upscale and relaxed, with a 750 m2 spa, a bathing area and one of the most iconic swimming pools on the French Riviera.

Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, A Four Seasons Hotel Palace è situato sulla punta di Cap-Ferrat. Dispone di 74 camere e suite, 8 delle quali con piscina privata e 3 ville. Immerso in un scrigno di verde di 7 ettari, questo Palace offre un servizio raffinato e informale, con un centro benessere di 750 m2, una zona balneare e una delle piscine più emblematiche della Costa Azzurra.

Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, A Four Seasons Hotel - это дворец, расположенный на оконечности Кап-Ферра. В отеле 74 номера и люкса, 8 из которых имеют частные бассейны, а также коллекция из 3 вилл. Утопающий в зелени дворец на территории парка площадью 7 гектаров предоставляет услуги класса люкс в уютной обстановке: спа-салон площадью 750 м2, зона отдыха и бассейн, который считается одним из символов Лазурного берега.

TARIFS CHAMBRE DOUBLE
De 320 € à 1390 €
Petit déjeuner : 50 €

DOUBLE ROOM PRICES
From €320 to €1390
Breakfast : €50

PREZZI CAMERA DOPPIA
Da 320 € a 1390 €
Prima colazione : 50 €

СТОИМОСТЬ ДВУХМЕСТНОГО НОМЕРА
от 320 € до 1390 €
завтрак : 50 €

Restauration (p.25)
Restaurant - Ristorazione
Питание

Fermeture de fin novembre à début mars - Closed from the end of November until the beginning of March - Chiuso da fine novembre ad inizio marzo - Закрывается на период с конца ноября до начала марта

→ 71 bd Général de Gaulle
+33 (0)4 93 76 50 50
reservations.capferrat@fourseasons.com
www.fourseasons.com/capferrat

Hôtel Royal-Riviera*****

THE LEADING HOTELS OF THE WORLD®

Dominant majestueusement la presqu'île de rêve du Cap-Ferrat, l'hôtel Royal-Riviera offre l'intimité d'une villa méditerranéenne et le luxe d'un palace. Ses 94 chambres et suites dévoilent de merveilleuses vues sur la Méditerranée et sur les jardins. L'extension l'Orangerie propose 16 chambres et suites, toutes avec balcon ou terrasse. Les clients ont un accès exclusif à la piscine extérieure, à la plage privée (en saison) et au centre de bien-être.

Majestically dominating the charming peninsula of Cap-Ferrat, the Royal-Riviera hotel combines the intimacy of a Mediterranean villa and the luxury of a palace. Its 94 rooms and suites offer wonderful views of the Mediterranean and the gardens. The Orangerie extension has 16 rooms and suites, all with balcony or terrace. Guests have exclusive access to the outdoor swimming pool, private beach (seasonal) and wellness centre.

Dominando maestosamente la penisola di Cap Ferrat, l'hotel Royal-Riviera offre l'intimità di una villa mediterranea e il lusso di una reggia. Le sue 94 camere e suite offrono viste meravigliose sul Mediterraneo e sui giardini. L'ampliamento dell'Orangerie offre 16 camere e suite, tutte con balcone o terrazza. Gli ospiti hanno accesso esclusivo alla piscina esterna, alla spiaggia privata (in stagione) e al centro benessere.

Величественно возвышаясь над полуостровом мечты Кап Ферра, отель Royal-Riviera сочетает в себе преимущества средиземноморской виллы и роскошного дворца. Из окон 94 номеров и люксов открывается чудесный вид на Средиземное море и сады. В здании Orangerie расположены 16 номеров и люксов с балконом или террасой. Клиентам предоставляется эксклюзивное право посещения открытого бассейна, частного пляжа (в купальный сезон) и оздоровительного центра.

TARIFS CHAMBRE DOUBLE
De 290 € à 2650 €
Petit déjeuner : 45 €

DOUBLE ROOM PRICES
From €290 to €2650
Breakfast : €45

PREZZI CAMERA DOPPIA
Da 290 € a 2650 €
Prima colazione : 45 €

СТОИМОСТЬ ДВУХМЕСТНОГО НОМЕРА
от 290 € до 2650 €
завтрак : 45 €

Restauration (p.26)
Restaurant - Ristorazione
Питание

Fermeture de mi-novembre à mi-février - Closed from mid-November to mid-February - Chiuso da metà novembre a metà febbraio
Закрыто с середины Ноября по середину Февраля

→ 3 avenue Jean Monnet
+33 (0)4 93 76 31 00
resa@royal-riviera.com
www.royal-riviera.com

Hôtel Delcloy***

VACANCES BLEUES
Des lieux & des liens

L'Hôtel Delcloy est constitué d'un mas d'accueil et de petits pavillons au milieu d'un parc de 3 hectares. Il dispose de 102 chambres de 1 à 6 personnes entièrement rénovées avec climatisation, wifi et terrasses pour la plupart.

The Hôtel Delcloy boasts a reception house and small semi-detached houses, set in the middle of grounds that spread across 3 hectares. It has 102 renovated bedrooms for 1 to 6 people complete with air-conditioning, Wi-Fi and terraces for the most part.

L'Hôtel Delcloy è costituito da una struttura adibita a reception e da piccole villette nel cuore di un parco di 3 ettari. Dispone di 102 camere in grado di ospitare da 1 a 6 persone interamente rinnovate con aria condizionata e wifi e per la maggiorparte con terrazza.

Отель Delcloy включает корпус-ресепшен и жилые корпуса на территории парка площадью 3 гектара. Комплекс насчитывает 102 номера вместимостью от 1 до 6 человек.

TARIFS CHAMBRE DOUBLE
De 108 € à 208 €
Petit déjeuner : 11 €

DOUBLE ROOM PRICES
From €108 to €208
Breakfast : €11

PREZZI CAMERA DOPPIA
Da 108 € a 208 €
Prima colazione : 11 €

СТОИМОСТЬ ДВУХМЕСТНОГО НОМЕРА
от 108 € до 208 €
завтрак : 11 €

Restauration (p.27)
Restaurant - Ristorazione
Питание

Fermeture début novembre à mi-février
Closed beginning of November to mid-February
Chiuso da inizio novembre a metà febbraio
Закрывается на период с начала ноября до середины февраля

→ 3 avenue Jean Monnet
+33 (0)4 93 76 58 00
delcloy@vacancesbleues.fr
www.hotel-delcloy-capferrat.com

Hôtel de Charme Brise Marine***

Hôtel de charme installé dans une jolie villa de style italien, l'Hôtel de Charme Brise Marine est situé à seulement quelques pas du port et des plages. Il dispose de 16 chambres. Vue exceptionnelle sur la mer et les Alpes.

A luxury hotel located in a beautiful Italian-style villa, the Hôtel de Charme Brise Marine is just a stone's throw away from the harbour and beaches. It has 16 rooms. Exceptional views of the sea and the Alps.

Affascinante albergo allestito in una graziosa villa in stile italiano, l'Hôtel de Charme Brise Marine si trova a pochi passi dal porto e dalle spiagge. Dispone di 16 camere. Vista eccezionale sul mare e sulle Alpi.

Очаровательный отель Brise Marine расположился в стенах прекрасной виллы в итальянском стиле недалеко от порта и пляжей. Отель предлагает 16 номеров. Из окон открываются живописные виды на море и Альпы.

Fermeture de fin octobre à fin mars
Closed from the end of October until the end of March
Chiuso di fine ottobre a fine marzo
Закрыт с конца октября по конец марта

→ 58 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 04 36
info@hotel-brisemarine.com
www.hotel-brisemarine.com

TARIFS CHAMBRE DOUBLE
De 235 € à 307 €
Petit déjeuner : 18 €
(9 € pour les enfants)

DOUBLE ROOM PRICES
From €235 to €307
Breakfast : €18
(€9 for children)

PREZZI CAMERA DOPPIA
Da 235 € a 307 €
Prima colazione : 18 €
(9 € per i bambini)

СТОИМОСТЬ ДВУХМЕСТНОГО НОМЕРА
от 235 € до 307 €
Завтрак : 18 €
(9 € для детей)

Hôtel & Spa La Villa Cap Ferrat***

Le boutique Hôtel & Spa La Villa Cap Ferrat dispose de 22 chambres et propose un parking privé, un bar, des snacks, une piscine et de nombreux transats, un spa avec sauna et jacuzzi de nage en accès gratuit, une salle pour les petits-déjeuners couverte avec vue sur la piscine et la mer.

The boutique Hotel & Spa La Villa Cap Ferrat has 22 rooms and offers private parking, a bar, snacks, a swimming pool and numerous sunbeds, a spa with sauna and swimming jacuzzi free of charge, a breakfast room with a view over the swimming pool and the sea.

La boutique Hotel & Spa La Villa Cap Ferrat dispone di 22 camere e offre parcheggio privato, bar, snack, una piscina e numerosi lettini sdraie, un centro benessere con sauna e vasca idromassaggio ad accesso gratuito, una sala colazioni con vista sulla piscina e mare.

Бутик-спа-отель La Villa Cap Ferrat предлагает 22 номера, частную автостоянку, бар, закусочные, бассейн с шезлонгами в большом количестве, спа-салон с сауной и плавательным джакузи в свободном доступе, зал для приёма завтрака с видом на бассейн и море.

Fermeture de novembre à mars - Closed from November to March
Chiuso da novembre a marzo - Закрывается на период с ноября по март

→ 49 avenue Denis Séméria
+ 33 (0)4 93 76 24 24
info@villacapferrat.fr
www.hotel-villa-cap-ferrat.com

TARIFS CHAMBRE DOUBLE
De 128 € à 528 €
Petit déjeuner : 16 €

DOUBLE ROOM PRICES
From €128 to €528
Breakfast : €16

PREZZI CAMERA DOPPIA
Da 128 € a 528 €
Prima colazione : 16 €

СТОИМОСТЬ ДВУХМЕСТНОГО НОМЕРА:
от 128 € до 528 €
Завтрак : 16 €

Hôtel L'Oursin

Petit hôtel plein de charme dans un esprit cosy, situé au coeur du village, à quelques pas de la plage, du port et des commerces. Vues mer ou patio depuis les 13 chambres.

Small hotel full of charm in a cozy spirit, located in the heart of the village, a few steps from the beach, the port and the shops. Sea or patio views from the 13 bedrooms.

Piccolo hotel pieno di fascino in uno spirito accogliente, situato nel cuore del paese, a pochi passi dalla spiaggia, dal porto e dai negozi. Vista sul mare o sul patio dalle 13 camere.

Небольшой очаровательный отель с уютной атмосферой, расположенный в самом центре деревни, в нескольких шагах от пляжа, порта и магазинов. Из всех 13 номеров открывается вид на море или внутренний дворик.

Ouvert toute l'année - Open all year round - Aperto tutto l'anno - Работает круглый год

→ 1 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 76 04 65
+33 (0)6 67 36 31 93
reception@hoteloursin.com
www.hoteloursin.com

TARIFS CHAMBRE DOUBLE
De 60 € à 140 €
Petit déjeuner : 10 €

DOUBLE ROOM PRICES
From €60 to €140
Breakfast : €10

PREZZI CAMERA DOPPIA
Da 60 € a 140 €
Prima colazione : 10 €

СТОИМОСТЬ ДВУХМЕСТНОГО НОМЕРА:
от 60 € до 140 €
Завтрак : 10 €

Les meublés de tourisme classés

CLASSIFIED FURNISHED TOURIST ACCOMMODATION
APPARTAMENTI AMMOBILIATI PER USO TURISTICO CLASSIFICATI
КЛАССИФИЦИРОВАННЫЕ МЕБЛИРОВАННЫЕ НОМЕРА

Le Clos Vignon ****

Luxueuse et confortable maison de village de 140 m² sur 2 niveaux à 150 m de la plage, du port et des commerces. 6 personnes, 3 chambres et 3 salles de bain, garage, parking, terrasse vue mer.

Luxurious and comfortable village house of 140 m² on 2 levels 150 m from the beach, the port and the shops. 6 people, 3 bedrooms and 3 bathrooms, garage, parking, terrace with sea views.

Lussuosa e confortevole casa di 140 m² su 2 livelli a 150 m dalla spiaggia, dal porto e dai negozi. 6 posti letto, 3 camere e 3 bagni, garage, parcheggio, terrazza vista mare.

Роскошный, удобный 2-этажный дом площадью 140 м² в 150 м от пляжа, порта и магазинов. 3 спальни и 3 ванных комнаты, гараж, автостоянка, терасса с видом на море.

→ 22 avenue Claude Vignon
Le Clos Vignon
+33 (0)6 21 04 96 73
flobertdelattre@laposte.net

Villa Artemys ****

Villa individuelle avec 7 appartements sur 2 étages. La Villa Artemys - Five Stars Holiday House propose des hébergements avec une connexion Wi-Fi gratuite, la climatisation, un jardin et une terrasse.

Detached villa with 7 apartments over 2 floors. Villa Artemys - Five Stars Holiday House offers accommodation with free WiFi, air conditioning, a garden and a terrace.

Villa indipendente con 7 appartamenti su 2 piani. La Villa Artemys - Five Stars Holiday House offre sistemazioni con WiFi gratuito, aria condizionata, giardino e terrazza.

Частная вилла предлагает 7 квартир на 2 этажах. Пятизвёздочный апарт-отель Villa Artemys Five Stars Holiday House предлагает апартаменты с бесплатным Wi-Fi доступом в Интернет, кондиционером, садом и террасой.

→ 20 avenue Claude Vignon
+33 (0)4 97 08 30 82
+33 (0)6 76 56 17 43
mauro.esp@hotmail.it
https://fshh.fr/fr/travelers/

Villa Pas Maï ***

Appartement de 100m² pour 4 personnes, situé dans le Cap-Ferrat, au rez-de-chaussée d'une villa provençale des années 50. Possibilité d'accueillir 2 personnes supplémentaires dans une 3ème chambre attenante (tarif spécial).

100m² apartment for 4 people, located in Cap-Ferrat, on the ground floor of a Provencal villa from the 50's. Possibility of accommodating 2 additional people in a 3rd adjoining bedroom (special rate).

Appartamento di 100 m² per 4 persone, situato a Cap-Ferrat, al piano terra di una villa provenzale degli anni '50. Possibilità di ospitare altre 2 persone in una terza camera attigua (tariffa speciale).

Квартира 100 м² на 4 человека в Кап Ферра на первом этаже провансальской виллы, построенной в 50-х годах. Возможность размещения 2 дополнительных человек в 3-м смежном номере (специальный тариф).

→ 47 avenue Prince Rainier III de Monaco
+33 (0)6 20 49 46 03
+33 (0)4 93 76 08 74
pasmai@free.fr
www.villa-pas-mai.net

Les agences immobilières

REAL ESTATE AGENCIES - AGENZIE IMMOBILIARI - АГЕНТСТВА НЕДВИЖИМОСТИ

→ AGENCE DU LITTORAL*

1 place du Centenaire
10 avenue Mermoz
+33 (0)4 93 01 23 23
+33 (0)4 93 01 21 83
info@agence-littoral.com
www.agence-littoral.com

→ AZUR MÉDITERRANÉE CAP FERRAT*

4 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 76 02 17
info@azur-mediterranee.com
www.azur-mediterranee.com

→ BBII BÉRENGUER & BÉRENGUER IMMOBILIER INTERNATIONAL

7 quai Lindbergh
+33 (0)4 97 22 24 83
bbii.immo@gmail.com
www.bbii.fr

→ BEAUCHAMP ESTATES SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

5 avenue Claude Vignon
+33 (0)4 93 04 73 03
info@beauchamp.com
www.beauchamp.com

→ CAP RIVIERA

7 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 76 86 95
contact@capriviera.com
www.capriviera.com

→ CARLTON GROUP REAL ESTATE*

Quai Lindbergh
+33 (0)9 81 10 11 56
+33 (0)7 81 77 89 67
cap-ferrat@carlton-group.com
www.carlton-international.com

→ CÔTE D'AZUR SOTHEBY'S INTERNATIONAL REALTY

3 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 92 92 12 88
info@cotedazur-sothebysrealty.com
www.cotedazur-othebysrealty.com

→ ENGEL & VÖLKERS

1 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 54 93 42
cotedazur@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/cotedazur

→ FMC REAL ESTATE*

16 avenue Jean Mermoz
+33 (0)6 27 62 12 32
contact@fmc06.fr
www.fmc06.fr

→ G REALTY*

27 avenue des Fleurs
+33 (0)6 75 56 38 32
info@g-realty.fr
www.g-realty.fr

→ JOHN TAYLOR*

1 bis avenue Albert 1er
+33 (0)4 93 76 02 38
stjean@john-taylor.com
www.john-taylor.fr

→ KNIGHT FRANK CAP FERRAT

1 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 22 17 32 00
capferrat@fr.knightfrank.com
www.estatenetfrance.com/fr/

→ MCI REAL ESTATE

6 avenue Claude Vignon
+33 (0)4 93 76 80 66
contact@mci-estate.com
www.mci-estate.com

→ MARKS REAL ESTATE

6 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 87 54
marks@marks.fr
www.marks.fr

→ SAVILLS*

8 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 80 80
capferrat@savills.com
www.savills.fr

** Propose des locations saisonnières - Offers seasonal rentals - Offre affitti stagionali Предлагает сезонную аренду*

Les restaurants, bars et glaciers

RESTAURANTS, BARS AND ICE CREAM PARLOURS
RISTORANTI, BAR E GELATERIE
РЕСТОРАНЫ, БАРЫ И КАФЕ-МОРОЖЕНОЕ

RESTAURANTS, BARS & GLACIERS DU PORT

HARBOUR - PORTO - ПОРТУ

Diva

Spécialités italiennes et méditerranéennes. Cuisine de la mer et gastronomique.

Italian and Mediterranean specialties. Seafood and gourmet cuisine.

Specialità italiane e mediterranee. Cucina di mare e gastronomica.

Итальянская и средиземноморская кухня. Морепродукты и гастрономические блюда.

→ Quai Lindbergh
+33 (0)6 14 88 31 32
info@divarestaurant.fr

Equinoxe

Cuisine méditerranéenne. Spécialités de poissons. Pêche locale. Produits de saison.

Mediterranean cuisine. Fish specialties. Local fish. Seasonal products.

Cucina mediterranea. Specialità di pesce. Pesca locale. Prodotti di stagione.

Средиземноморская кухня. Рыбные блюда. Местная рыба. Сезонные продукты.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 76 01 01
equinoxe.resto@gmail.com

Glacier Vanille & Chocolat

Glacier artisanal. Milkshakes. Smoothies. Mocktails. Apéritifs.

Home-made ice cream parlour. Milkshakes. Smoothies. Mocktails. Aperitifs.

Gelateria artigianale. Milkshakes. Frullati. Analcolici. Aperitivi.

Мороженое ремесленного производства. Молочные коктейли. Смузи. Моктейли. Аперитивы.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)6 12 34 11 70

La Goélette

Cuisine traditionnelle, tournée vers la mer. Spécialités de zarzuela, paëlla, sole meunière...

Traditional and sea food cuisine. Specialities of zarzuela, paella, "sole meunière"...

Cucina tradizionale orientata ai prodotti del mare. Specialità di zarzuela, paëlla, sogliola...

Традиционная кухня с обилием морепродуктов. Фирменные блюда zarzuela, paella, sole meunière...

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 76 14 38
www.lagoeette-saintjeancapferrat.fr

La Maison du Vin Kurkoff

Cave et bar à vin. Petite restauration. Dégustations privées et événements conceptuels.

Cellar and wine bar. Snacks. Private tastings and themed events.

Cantina ed enoteca. Spuntini. Degustazioni private ed eventi.

Винный погреб и бар Небольшой ресторан. Дегустация и концептуальные праздники.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)6 65 96 17 13
lamaisonkurkoff@yahoo.com

La Musa

Restaurant sud-américain, combinant les cuisines latino-américaine et méditerranéenne. Cuisine de partage.

South American restaurant offering a fusion of Latin American and Mediterranean cuisine. Sharing dishes.

Ristorante sud americano, che unisce cucina latino americana e mediterranea. Piatti da condividere.

Южноамериканский ресторан, сочетающий латиноамериканскую и средиземноморскую кухни. Приготовление пищи для совместного.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)6 74 39 77 18
+33 (0)6 86 12 07 85
contact@lamusarestaurant.com
lamusarestaurant.com

Léo Léa – Assiette au Boeuf

Restaurant, bar, lounge. Spécialité : Boeuf Paradis. Frites maison.

Restaurant, bar, lounge. Speciality : Boeuf Paradis. Homemade chips.

Ristorante, bar, lounge. Specialità : Boeuf Paradis. Patatine fritte fatte in casa.

Ресторан, бар, лаунж-бар. Фирменное блюдо — говядина под соусом «Паради». Картофель фри по-домашнему.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 85 79 50
www.saint-jean-cap-ferrat.assietteau-boeuf.fr

Le Pirate

Cuisine méditerranéenne, poissons frais et cuisine maison.

Mediterranean cuisine, fresh fish and home-made dishes.

Cucina mediterranea, pesce fresco e piatti fatti in casa.

Средиземноморская гастрономия, изобилие свежей рыбы и домашняя кухня.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 76 12 97

Le Quai 28

Spécialité fruits de mer. Pêche locale et produits du marché.

Seafood specialty. Local market produce and fish.

Specialità di pesce. Pesca e prodotti locali del mercato.

Специализация - морепродукты. Местная рыба и рыночные продукты.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)4 89 14 80 45
contact@lequai28.com
www.lequai28.com

Madamepizza

Pizzas napolitaines, socca, formule apéritif. Cuisine italienne.

Neapolitan pizza, socca, aperitif. Italian food.

Pizze napoletane, socca (specie di farinata), formula aperitivo. Cucina italiana.

Неаполитанская пицца, блины из гороховой муки, сет с аперитивом. Итальянская кухня.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)9 81 79 34 45
www.madamepizza.fr

Nonna by Paloma

Trattoria italienne, spécialité de pizzas au feu de bois et poissons frais.

Italian trattoria, pizza cooked in wood-fired oven and fresh fish specialities.

Trattoria italiana , specialità di pizza e pesce fresco.

Итальянская траттория, фирменное блюдо — пицца - свежая рыба.

→ Quai Virgile Allari
+33 (0)4 89 22 70 96
events@paloma-beach.com
www.nonna restaurant.fr

RESTAURANTS, SNACKS, BARS & GLACIERS DU VILLAGE

VILLAGE - VILLAGGIO - ГОРОДЕ

BBS The Wine Bar

Bar à vin, à gins et à cocktail - Tapas - Vente à emporter de vins et champagnes.

Wine, gin and cocktail bar - Tapas - Wine and champagne bottles to takeaway.

Vino, gin e cocktail bar - Tapas - Vendita vini e champagne da asporto.

Бар: вино, джин, коктейли. Тапас. Продажа вина и шампанского на вынос.

→ 9 place Clemenceau
+33 (0)6 68 89 99 57
bbsthewinebar@gmail.com

La Civette

Bar à cocktails, glacier, breakfast, lunch. Ouvert depuis 1946.

Cocktail bar, ice cream parlour, breakfast, lunch. Open since 1946.

Cocktail bar, gelateria, colazione, pranzo. Aperto dal 1946.

Бар предлагает коктейли, мороженое, завтраки и обеды. Открыт с 1946 года.

→ Place Clemenceau
+33 (0)4 93 76 04 14

Le Bar du Port

Bar-restaurant d'ambiance musicale. Cuisine méditerranéenne.
Musical bar-restaurant. Mediterranean cuisine.
Bar-ristorante musicale. Cucina mediterranea.
Бар-ресторан с музыкой. Средиземноморская кухня.

→ 7 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 81 68 52

Le Cadillac

Bar-restaurant, à la cuisine franco-italienne. Pizzeria.
Bar-restaurant serving Franco-Italian cuisine. Pizzeria.
Bar-ristorante con cucina franco-italiana. Pizzeria.
Бар-ресторан французской и итальянской кухни. Пиццерия.

→ 2 av. Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 16 44

Le Capitaine Cook

Cuisine traditionnelle, produits de la mer et saveurs méditerranéennes.
Traditional cuisine, seafood and Mediterranean flavours.
Cucina tradizionale, prodotti del mare e sapori mediterranei.
Традиционная кухня, морепродукты и вкусы Средиземноморья.

→ 11 av. Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 02 66
capitaine-cook@wanadoo.fr

Le Saint Jean

Cuisine traditionnelle niçoise et familiale.
Traditional, family-friendly niçoise cuisine.
Cucina tradizionale di Nizza e familiare.
Традиционная домашняя кухня региона Ниццы.

→ 7 place Clemenceau
+33 (0)4 23 35 07 04

Mademoiselle Saint-Jean-Cap-Ferrat

Restaurant. Brasserie. Bar. Salon de Thé. Boutique.

Restaurant. Brasserie. Bar. Tea Room. Shop.

Ristorante. Brasserie. Bar. Sala da tè. Boutique.

Ресторан. Брассери. Бар. Чайный салон. Бутик.

→ 2 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 01 93 51
contact@mademoiselle.fr
www.mademoiselle.fr

Sea Side Restaurant

Cuisine traditionnelle. Plat du jour, carte, menus pizzas, hamburgers et vente à emporter.

Traditional cuisine. Dish of the day, set menu, pizza menus, hamburgers and takeaway.

Cucina tradizionale. Piatto del giorno, menù fisso, pizza, hamburger e piatti da asporto.

Блюдо дня, меню, пицца, гамбургеры и еда на вынос.

→ 4 avenue Denis Séméria
+33 (0)6 86 13 42 97
seasidecafe@free.fr

Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, A Four Seasons Hotel *****

PALACE

→ 71 bd Général de Gaulle
www.fourseasons.com/capferrat

→ Restaurants
+33 (0)4 93 76 53 65
restaurant.capferrat@fourseasons.com

→ Le Club Dauphin
+33 (0)4 93 76 50 92
clubdauphin.capferrat@fourseasons.com

Le Cap MICHELIN

Le Chef étoilé Michelin Yoric Tièche propose de grands classiques provençaux revisités, auxquels il apporte une touche contemporaine aux influences de la toute proche Méditerrannée.

Michelin-starred Chef Yoric Tièche offers revisited great Provençal classics, to which he brings a contemporary touch with influences from the nearby Mediterranean.

Lo chef stellato Michelin Yoric Tièche propone grandi classici provenzali rivisitati, ai quali porta un tocco contemporaneo con influenze dal vicino Mediterraneo.

Звёздный шеф-повар Йорик Тиешь предлагает знаменитые классические блюда Прованса в своём исполнении. Он привносит в них современные нотки со средиземноморским очарованием.

La Véranda

Ambiance « Bistrot Chic ».

"Bistrot chic" style.

Atmosfera "Bistrot chic".

Атмосфера шикарного бистро.

Le Bar

Cocktails, carte Izakaia en saison estivale.

Cocktails, Izakaya menu in summer season.

Cocktail, menu Izakaia nella stagione estiva.

Коктейли, меню идзакая в летний сезон.

Le Club Dauphin

Restaurant Méditerranéen de bord de mer.

Mediterranean restaurant by the sea.

Ristorante mediterraneo con vista mare.

Средиземноморский ресторан на берегу моря.

Hôtel Royal-Riviera *****

→ 3 av. Jean Monnet
+33 (0)4 93 76 31 00
www.royal-riviera.com
resa@royal-riviera.com

Jasmin Grill & Lounge

Cuisine internationale qui invite au voyage. Bar et restaurant vue mer avec terrasse à ciel ouvert.

International cuisine that takes you on a journey. Bar and restaurant with open-air terrace overlooking the sea.

Cucina internazionale che invita al viaggio. Bar e ristorante vista mare con terrazza all'aperto.

Кухня народов мира, приглашающая в путешествие. Бар и ресторан с видом на море с террасой под открытым небом.

La Table du Royal

Cuisine gastronomique d'inspiration méditerranéenne. Terrasse vue mer.

Gourmet cuisine with Mediterranean influences. Terrace with sea views.

Cucina gastronomica d'ispirazione mediterranea. Terrazza vista mare.

Изысканная кухня в духе Средиземноморья. Терраса с видом на море.

Le Cap Bar

Ambiance feutrée et conviviale. Terrasse ouverte sur les jardins de l'hôtel.

Cosy and friendly atmosphere. Terrace opening onto the hotel gardens.

Atmosfera accogliente e conviviale. Terrazza aperta sui giardini dell'hotel.

Спокойная изысканная, но в то же время радушная атмосфера. Открытая терраса выходит на сады гостиницы.

Hôtel Delcloy***

→ 3 av. Jean Monnet
+33 (0)4 93 76 58 00
delcloy@vacancesbleues.fr
www.hotel-delcloy-capferrat.com

Restaurant Les 2 Caps

Cuisine française. Entrée et dessert sous forme de buffet, plat servi à l'assiette.

French cuisine. Buffet style starters and desserts, main dishes served at table.

Cucina francese. Antipasto e dessert serviti a buffet, piatto principale servito al tavolo.

Французская кухня. Гостям предлагаются закуски и десерты в виде шведского стола, а также вторые блюда.

Paloma Beach

Paloma Beach propose des mets méditerranéens ainsi que sa spécialité : le poisson grillé.

Paloma Beach offers Mediterranean dishes as well as its specialty: grilled fish.

Paloma Beach offre piatti mediterranei e la sua specialità : il pesce alla griglia.

Paloma Beach предлагает блюда средиземноморской кухни, а также свое фирменное блюдо: рыбу на гриле.

→ Chemin de Saint-Hospice
+33 (0)4 93 01 64 71
events@paloma-beach.com
www.paloma-beach.com

Plage de Passable

Cuisine méditerranéenne actuelle et fraîche, basée exclusivement sur les produits de saison.

Modern and fresh Mediterranean cuisine, based exclusively on seasonal products.

Cucina mediterranea moderna e fresca, basata esclusivamente su prodotti di stagione.

Современная средиземноморская кухня исключительно из свежих сезонных продуктов.

→ Chemin de Passable
+33 (0)4 93 76 06 17
plagedepassable@orange.fr
www.plage-de-passable.fr

Snack dei Pin

Sandwichs, salades, boissons, glaces, beignets ...sur place ou à emporter.

Sandwiches, salads, drinks, ice cream, donuts ... on site or to take away.

Panini, insalate, bibite, gelati, ciambelle... sul posto o da asporto.

Сандвичи, салаты, напитки, мороженое, пончики на месте и на вынос.

→ Plage Cros deï Pin
+33 (0)7 49 58 51 56

Le Cabanon Cap Ferrat

Snacking gourmet aux influences méditerranéennes, à base de produits authentiques et soigneusement sélectionnés.

Gourmet snacking with Mediterranean influences, based on authentic and carefully selected products.

Snack gourmet con influenze mediterranee, a base di prodotti genuini e accuratamente selezionati.

Аппетитные закуски в средиземноморском стиле из тщательно отобранных местных продуктов.

→ 68 avenue Jean Mermoz
+33 (0)6 60 07 08 12
www.cabanoncapferrat.fr

La Cabane

Sandwichs, boissons, salades, glaces, sucreries diverses...

Sandwiches, drinks, salads, ice cream, sweets...

Panini, bibite, insalate, gelati, dolci...

Бутерброды, напитки, салаты, мороженое, различные сладости...

→ Plage de Passable
+33 (0)4 93 76 06 17

Les commerces et services

SHOPS AND SERVICES
COMMERCI E SERVIZI
МАГАЗИНЫ И УСЛУГИ

Alimentation

Food - Alimentari - Питание

BOUCHERIE DU CAP-FERRAT
Butcher's shop - Macellaio
Мясной магазин
5 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 83 39 16 21
www.boucherie-cap-ferrat.fr

BOULANGERIE DU PORT
Bakery - Panetteria - Булочная
5 avenue Jean Mermoz
+33 (0)6 22 07 11 14

BOULANGERIE LES DÉLICES DE MARIUS
Bakery - Panetteria - Булочная
1 avenue Claude Vignon
+33 (0)6 22 07 11 14

LA BOUTIQUE DE MADEMOISELLE
Épicerie fine, pâtisserie, glacier - Delicatessen, pastry, ice cream parlour - Negozio di gastronomia, pasticceria, gelateria - Деликатесы, кондитерские изделия, мороженое.
2 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 01 93 51

CASINO SHOP
Supermarché - Grocery store
Supermercato Супермаркет
Place du Centenaire
+33 (0)4 93 87 24 58

LA CAVE DE SOPHIE
Cave à vin - Wine shop
Enoteca - Винный магазин
8 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 54 40 59

POISSONNERIE
Fish shop - Pescheria - Рыбный магазин
Place du Centenaire
+33 (0)6 02 05 43 59

Beauté et bien-être

Beauty and wellness - Bellezza e benessere - Красота и здоровье

GESUINO COIFFEUR CRÉATEUR
Salon de coiffure & barbier
Hair salon & barber
Parrucchiere & barbiere
Парикмахерская &
Парикмахерская
Quai Lindbergh
+33 (0)4 93 62 26 63
www.planity.com

LES GARÇONS
Salon de coiffure - Hair salon
Parrucchiere - Парикмахерская
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 76 02 77
+33 (0)6 20 11 20 65
www.beachwear-cap-ferrat.fr

LE SPA DU CAP
Institut de beauté & Spa - Beauty salon & Spa - Istituto di bellezza & Spa - Салон красоты & Спа
10 rue du Vallon
+33 (0)6 50 36 18 32
www.beaute-spa-capferrat.fr
contact@beaute-spa-capferrat.fr

LE SPA DU GRAND-HÔTEL DU CAP-FERRAT, A FOUR SEASONS HOTEL*****PALACE
Institut de beauté & Spa - Beauty salon & Spa - Istituto di bellezza & Spa - Салон красоты & Спа
+33 (0)4 93 76 50 50
71 boulevard Général de Gaulle
www.fourseasons.com/fr/capferrat/spa

PARFUMERIE AUGIER
Parfumerie sélective & Institut de beauté - Luxury perfumery & Beauty salon - Profumeria selettiva & Istituto di bellezza - Селективная парфюмерия & Салон красоты
16 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 17 55
parfumerie.augier@gmail.com

→ À DOMICILE
Home services - Servizi a domicilio - На дому

CORINNE CHÂTEAU
Massage, coiffure, maquillage, soins énergétiques - Massage, hairdressing, make-up, energy treatments - Massaggi, parrucchiere, trucco, trattamenti energetici
Массаж, парикмахерская, визажист, энерготерапия.
+33 (0)6 71 49 02 69

EMANUELA ESTHÉTIQUE
Esthétique à domicile - Mobile beautician - Estetista a domicilio
Услуги косметолога на дому
+33 (0)6 87 81 49 03

SANTAMBROGIO NELLY
Prothésiste ongulaire, manucure, pédicure - False nails, manicures, pedicures - Protesi unghie, manicure, pedicure - Накладные ногти, маникюр, педикюр
+33 (0)6 11 95 24 48

Décoration

Home decor - Decorazione
Оформление

ALIEVNA CONCEPT STORE
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 89 74 62 09

JARDINS D'ORIENT
5 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 07 71
www.jardinsdorient.com
jardorient@gmail.com

MAISON TRALALA
Quai Virgile Allari
+33 (0)9 53 98 22 63
contact@maisontralala.com

SABRINA CAP-FERRAT
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 55 53 81
contact@sabrinacapferrat.com
www.sabrinamontecarlo.com

Divers

Others - Altri - Разное

KIOSQUE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT
Vente de presse nationale et internationale, carterie timbres, livres, souvenirs, café, confiseries
Sale of national and international press, stamps, cards, souvenirs, coffee, sweets
Vendita di giornali nazionali ed internazionali, cartoline, francobolli, souvenirs, caffè, confetteria
Продажа французской и международной прессы, открыток, марок, прекращённых изданий, сувениров, кофе и сладостей
Place du Centenaire
+33 (0)4 93 85 16 33

LES FLEURS DU CAP
Fleuriste - Flower shop
Fiorista - Цветочный магазин
6 avenue Claude Vignon
+33 (0)4 93 01 01 00
fleursducap@gmail.com

PÉPINIÈRE MARCARELLI
Garden center - Vivaio
Питомник
44 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 76 05 41

TABAC DU PORT
Tobacco shop - Tabaccaio Табак
Location de trottinettes electriques, visites en segway, distributeur d'argent automatique
Rental of electric scooters, segway tours, ATM
Noleggio scooter elettrici, tour in Segway, ATM
Аренда электрических самокатов, экскурсии на сегвеях, банкомат
12 avenue Jean Mermoz
+33 (0)6 11 38 34 47

Galeries

Galleries - Gallerie - Галерея

AOUN & VESTRI ART GALLERY
9 place Clemenceau
+33 (0)4 93 76 70 70

ART GALLERY EXCELLENCE
Galerie d'antiquités - Antique gallery - Galleria d'antiquariato
Галерея антиквариата
16 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 81 33 38
contact@galexc.fr

FERUS GALLERY - DIDIER VILTART
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 88 27 57
www.ferus-gallery.com

INTERIORS BY K
Quai Virgile Allari
+33 (0)7 69 39 41 39
infoaphroditesarl@gmail.com
www.interiorskdesign.com

Immobilier

Real estate - Immobiliare
Недвижимость

Voir page 17 - See page 17
Vedi pagina 17 - Смотреть страницу 17.

Nautisme

Sailing - Nautica - Водный спорт

→ ACCESSOIRES
Accessories - Accessori
Принадлежности для спорта

CAP FERRAT DIVING SHOP
Équipements de loisirs aquatiques adultes et enfants.
Adult and children's water leisure equipment.
Attrezzature attività acquatiche per adulti e bambini.
Водное снаряжение для взрослых и детей.
Quai Virgile Allari
+33 (0)6 89 26 95 25
capferratdiving@icloud.com
www.capferratdiving.com/le-shop

→ AGENCES MARITIMES & LOCATION DE BATEAUX
Maritime agencies & boat rental
Agenzie marittime & noleggio di barche - Морское агентство & аренда судна

BLUE HAT BOAT RENTAL
Quai Virgile Allari
+33 (0)6 62 61 05 54
rental@bluehatboatrental.com
www.bluehatboatrental.com

LACOCHE YACHT MAINTENANCE
Quai Virgile Allari
+33 (0)6 22 37 51 99
didierlacoche@gmail.com
www.lacoche-yacht-maintenance.fr

OLYMPIC MARINE
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 76 89 98
contact@olympic-marine.com
www.olympic-marine.com

PRESTIGIOUS YACHTING
19 avenue Denis Séméria
+33 (0)4 93 37 86 08
charter@prestigiousyachting.com
www.prestigiousyachting.com

SEALUX YACHTING
Quai Lindbergh
+33 (0)4 93 92 70 00
info@sealuxyachting.com
www.sealuxyachting.com

→ MÉCANIQUE GARDIENNAGE - Shipchandler
Cantieri navali - Судоверфь

CHANTIER NAVAL SAINT-JEAN
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 76 02 57
office@chantiernavalsaintjean.com

LACOCHE YACHT MAINTENANCE
Quai Virgile Allari
+33 (0)6 22 37 51 99
didierlacoche@gmail.com
www.lacoche-yacht-maintenance.fr

Photographes et artistes

Photographers and artists
Fotografi e artisti - Фотографы и деятели искусства

L'ATELIER CLAUDIA CESARINI CLODART CRÉATION
Artiste peintre, illustratrice
Painter, illustrator - Pittrice, illustratrice - Художник иллюстратор
+33 (0)6 64 20 93 51
cesarini.claudia@gmail.com
www.claudiacesarini.com

ERIC MEOZZI PHOTOGRAPHY
Photographe - Photographer
Fotografo – Фотограф
+ 33 (0)6 67 21 42 45
ericmeozziphotos@gmail.com
www.ericmeozzi.fr

Prêt-à-porter & accessoires

Ready-to-Wear & Accessories
Prêt-à-porter & Accessori
Прет-а-порте & Аксессуары

ALIEVNA CONCEPT STORE
Quai Virgile Allari
+33 (0)6 71 54 57 03

BOUTIQUE ALLURE
16 avenue Jean Mermoz
+33 (0)7 85 39 46 33

ALLURE SHOES
14 avenue Jean Mermoz
+33 (0)7 85 39 46 33

AMBIENCE
3 avenue Denis Séméria
+33 (0)7 85 39 46 33

HELL'S & BULLES
Bijouterie - Jewellery - Gioielleria
Ювелирный магазин
3 place Clemenceau
+33 (0)6 11 31 13 83
info@hellsandbulles.com
www.hellsandbulles.com

IMANY CAP FERRAT
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 01 63 56

JARDINS D'ORIENT
5 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 76 07 71
jardorient@gmail.com
www.jardins-dorient.fr

LACOCHE YACHT BOUTIQUE
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 87 27 01
contact@yacht-boutique.fr
www.yacht-boutique.fr

LES GARÇONS
Quai Virgile Allari
+33 (0)4 93 76 02 77
+33 (0)6 20 11 20 65
contact@beachwear-cap-ferrat.fr
www.beachwear-cap-ferrat.fr

MADAM
16 avenue Jean Mermoz
+33 (0)4 93 92 73 84

Services bancaires

Banking services - Servizi bancari
Банковские услуги

DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE
A.T.M. - Distributore automatico
Банкомат
Place du Centenaire (angle Quai Virgile Allari)

TABAC DU PORT
Distributeur automatique
A.T.M. - Distributore automatico
Банкомат
12 avenue Jean Mermoz
+33 (0)6 11 38 34 47

Service voiturier

Valet parking service
Servizio parcheggio car valet
Услуги парковщика

Service voiturier proposé par l'association des professionnels de Saint-Jean-Cap-Ferrat en saison estivale.
Valet service offered by the association of professionals of Saint-Jean-Cap-Ferrat in the summer season.
Servizio parcheggio car valet offerto dall'associazione dei professionisti di Saint-Jean-Cap-Ferrat nella stagione estiva.
Ассоциация профессионалов Сен-Жан-Кап-Ферра предлагает услуги парковщиков в летний сезон.

Plus d'information
More information
Più informazioni
Дополнительная информация

Faire son marché

Going to the market - Al mercato - Продукты питания

AU MARCHÉ DE CHRISTELLE

De mai à septembre : mardi, mercredi, jeudi, vendredi et dimanche.
D'octobre à avril : jeudi, vendredi et dimanche.
De 7h30 à 13h30.
Stand de fruits et légumes. Livraisons.

From May to September: Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Sunday.
October to April: Thursday, Friday and Sunday.
From 7.30 a.m. to 1.30 p.m.
Fruit and vegetable stand. Deliveries.

Da maggio a settembre : martedì, mercoledì, giovedì, venerdì e domenica.
Da ottobre ad aprile : giovedì, venerdì e domenica.
Dalle 7.30 alle13.30.
Bancarella di frutta e verdura. Consegne.

Вторник, С мая по сентябрь : вторник, среда, четверг, пятница и воскресенье.
С октября по апрель: четверг, пятница и воскресенье.
с 7:30 до13.30.
Прилавок для фруктов и овощей. Доставка.

→ Place du Centenaire
+33 (0)6 03 53 06 81

LES PANIERS DE JP

Mercredi & samedi de 8h à 13h & livraison à domicile jeudi et vendredi.
Légumes et fruits de saison, produits locaux.

Wednesday & Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. & home delivery Thursday and Friday.
Seasonal fruit and vegetable stand, local products.

Mercoledì e sabato dalle ore 8.00 alle ore 13.00 & consegna a domicilio giovedì e venerdì.
Bancarella di frutta e verdura di stagione, prodotti locali.

Среда и суббота с 8:00 до13:00. Доставка на дом по четвергам и пятницам.
Сезонные овощи, фрукты и местная продукция.

→ Place Clemenceau
+33 (0)6 15 40 59 14

LE BANC DE POISSONS D'ARNAUD ALLARI

Mercredi, vendredi, samedi à partir de 10h30.
Pêcheur professionnel.

Wednesday, Friday, Saturday from 10.30 a.m.
Professional fisherman.

Mercoledì, venerdì, sabato dalle ore 10.30.
Pescatore professionista.

Среда, пятница и суббота с 10:30.
Профессиональный рыбак.

→ Place du Centenaire
Quai des Pêcheurs et Petit Môle
+33 (0)6 28 56 36 55

Le port de plaisance

THE MARINA - IL PORTICCIOLO TURISTICO - ПОРТ ПРОГУЛОЧНЫХ СУДОВ

Idealement situé entre Nice et Monaco, le port de Saint-Jean-Cap-Ferrat représente la French Riviera dans toute sa splendeur, tant recherchée par les visiteurs venus du monde entier.

La presqu'île bénéficie d'un microclimat extraordinaire, très convoité par les plaisanciers. Dès la sortie du port, ils bénéficient de zones de mouillages enchanteresses avec la pointe de Saint Hospice, les Fosses, les Fossettes, la rade de Villefranche-sur-Mer, etc.

Le Port est ancré au cœur du village avec son quai des commerces piéton, composé de nombreux restaurants et boutiques exclusives.

Totalement rénové entre 2016 et 2019, le port est équipé de 3 pontons d'accueil (touch & go) permettant aux annexes des grandes unités de venir débarquer ou embarquer leur clientèle, et de profiter de toutes les commodités du port.

Ideally located between Nice and Monaco, the port of Saint-Jean-Cap-Ferrat represents the "French Riviera" in all its splendor, so sought after by visitors from all over the world.

The peninsula benefits from an exceptional microclimate much sought-after by sailors, who, as soon as they leave the harbour, enjoy enchanting anchorages in the Pointe de Saint Hospice, Les Fosses, Les Fossettes, the bay of Villefranche-sur-Mer, etc.

The Port is located in the heart of the village, and has a pedestrian shopping quay featuring numerous restaurants and exclusive boutiques.

Completely refurbished between 2016 and 2019, the harbour is equipped with 3 touch & go pontoons, allowing larger vessels to disembark or embark their clients, and to take advantage of all the harbour's amenities.

Situato in posizione ideale tra Nizza e Monaco, il porto di Saint-Jean-Cap-Ferrat rappresenta in tutto il suo splendore la "Riviera Francese", tanto ricercata dai visitatori di tutto il mondo.

La penisola ha un microclima straordinario, molto apprezzato dai diportisti, che, appena usciti dal porto, beneficiano di incantevoli zone di ormeggio con la punta di Saint Hospice, le Fosses, le Fossettes, il porto di Villefranche-sur-Mer, ecc.

Il Porto è ancorato nel cuore del paese con la sua zona commerciale pedonale e i suoi numerosi ristoranti e negozi esclusivi.

Completamente rinnovato tra il 2016 e il 2019, il porto è dotato di 3 pontili di accoglienza (touch & go) che permettono ai tender di grande unità di sbarcare o imbarcare i propri clienti, e di usufruire di tutte le comodità del porto.

Идеально расположенный между Ниццей и Монако порт Сен-Жан-Кап-Ферра представляет во всем великолепии Французскую Ривьеру, полюбоваться на которую приезжают туристы со всего мира.

На полуострове царит необыкновенный микроклимат, востребованный яхтсменами, которые сразу после выхода из порта наслаждаются очаровательными якорными стоянками в Пуант-де-Сен-Хоспис, Лез-Фоссес, Лез-Фоссет, на рейде Вильфранш-сюр-Мер и т. д.

Порт расположен в самом центре деревни, с ее пешеходной торговой набережной с многочисленными ресторанами и эксклюзивными бутиками.

Полностью отремонтированная в 2016-2019 годах, гавань оборудована 3 понтонами touch & go, позволяющими тендерам больших яхт приходить и высаживать или сажать своих клиентов, а также пользоваться всеми удобствами гавани.

BUREAU DU PORT - PORT OFFICE
UFFICIO DEL PORTO - УПРАВЛЕНИЕ ПОРТА

Quai Virgile Allari

+33 (0)4 93 76 45 45

www.portcapferrat.fr

CAPACITÉ - CAPACITY - CAPACITÀ МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА :

550 postes dont 1 poste de 50 mètres dans l'avant-port.

550 berths including 1 berth of 50 metres in the outer harbour.

550 posti barca di cui 1 posto barca di 50 metri in avamporto.

550 причалов, включая 1 50-метровый причал во внешней гавани.

ÉQUIPEMENTS - EQUIPMENT IMPIANTI - ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА :

8 quais et 12 appontements.

8 quays and 12 jetties.

8 moli et 12 pontili.

8 причалов и 12 пристаней.

SERVICES - SERVIZI - УСЛУГИ :

Eau douce et électricité (32 A, 63 A et 125 A selon les bornes), douches, WC, aire de lavage et séchage du linge, Wi-Fi gratuit, météo et vidéoprotection, pompage sous vide eaux grises et noires. Station d'avitaillement.

Fresh water and electricity (32 A, 63 A and 125 A depending on the terminals), showers, toilets, laundry washing and drying area, free Wi-Fi, weather and video protection, grey and black water vacuum pumping.

Acqua ed energia elettrica (32 A, 63 A e 125 A a seconda dei terminali), docce, servizi igienici, area lavaggio e asciugatura biancheria, Wi-Fi gratuito, protezione dagli agenti atmosferici e video, pompaggio acque grigie e nere. Stazione di rifornimento.

Пресная вода и электричество (32A, 63A и 125A в зависимости от терминала), душевые, туалет, стиральные и сушильные машины, бесплатный Wi-Fi, защита от непогоды и видео, вакуумная откачка серой и черной воды. Заправочная станция.

ACCUEIL DES NAVIRES - RECEPTION OF SHIPS - RICEVIMENTO DELLE NAVI - ПРИЁМ СУДОВ :

7 jours sur 7, 24 heures sur 24.
VHF canal 9.
Quai d'accueil pour bateau jusqu'à 18m.

7 days a week, 24 hours a day.
VHF channel 9.
Welcome dock for boats up to 18m.

7 giorni su 7, 24 ore su 24.
VHF canale 9.
Molo per barche fino a 18m.

ежедневно, круглосуточно.
УКВ канал 9.
Причал для судов до 18 м.

CHANTIER NAVAL - SHIPYARD CANTIERE - СУДОВЕРФЬ :

→ Aires de carénage et cales de mise à l'eau publiques.
→ Certifications Ports Propres et Ports Propres actifs en biodiversité.

→ Fairing areas and public slipways.
→ "Clean Ports" and "Clean Ports active in biodiversity" certifications.

→ Aree di carenatura e scali pubblici
→ Certificazioni Ports Propres et Ports Propres actifs en biodiversité.

→ Общественные площадки и слипы.
→ Сертификаты биоразнообразия Clean Ports и Active Clean Ports.

SITUATION - SITUAZIONE КООРДИНАТЫ :

43°41',5 N - 007°20',1 E

Les loisirs

LEISURE - IL TEMPO LIBERO - ДОСУГ

Les activités

ACTIVITIES - ATTIVITÀ - ОТДЫХ

LES ACTIVITÉS NAUTIQUES

WATER SPORTS - ATTIVITÀ NAUTICHE - ВОДНЫЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Cap Ferrat Diving

Plongée sous-marine & randonnée aquatique, location de paddle et de scooters sous-marins.

Scubadiving & snorkeling, rental of paddle boards and underwater scooters.

Immersione & escursioni acquatiche, noleggio paddle e scooter subacquei.

Дайвинг & водная экскурсия, аренда байдарок и подводных скутеров.

Quai Lindbergh - +33 (0)6 89 26 95 25 - info@capferratdiving.com - www.capferratdiving.com

Gliss 06

Sports nautiques Water sports Sport nautici Водные виды спорта

Plage de Passable - +33 (0)6 18 46 29 21- www.gliss06.com

Cap Ferrat Watersports

Sports nautiques Water sports Sport nautici Водные виды спорта

Plage du Royal-Riviera (Baie des fourmis) - +33 (0)6 16 67 78 28
contact@capferratwatersports.com - www.capferratwatersports.com

Cap'tain Ferrat

Balades en mer Boat trips Escursioni in mare морские прогулки

Quai Lindbergh - +33 (0)6 10 91 39 07 - capitain.ferrat@gmail.com - www.capitain-ferrat.com

Le Nautic Cap Ferrat

Sports nautiques Water sports Sport nautici Водные виды спорта

Plage Cros deï Pin - +33 (0)6 62 24 55 53

Sos Grand Bleu

Sorties en mer pédagogiques à bord d'un caïque turc. Educational sea trips aboard a Turkish caique. Gite didattiche in mare a bordo di un caicco turco. Образовательные прогулки в море на борту турецкого каика.

13 quai Lindbergh - +33 (0)4 93 76 17 61 - gb@sosgrandbleu.asso.fr - www.sosgrandbleu.asso.fr

AUTRES ACTIVITÉS
OTHER ACTIVITIES - ALTRE ATTIVITÀ - ДРУГИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Segway Tours

Visites guidées en Segway / Guided Segway Tours
Visite guidate in Segway / Экскурсии с гидом на сегвеях

Tabac du Port - 12 avenue Jean Mermoz - +33 (0)6 11 38 34 47

Trottinettes électriques

Electric scooters
Monopattini elettrici
Прокат электрических самокатов

Tabac du Port - 12 avenue Jean Mermoz - +33 (0)6 11 38 34 47
cap-ferrat@mobilboard.com

Le Cinéma

CINEMA - КИНОТЕАТРЫ

Salle Charlie Chaplin - Quai Lindbergh

→ Lundi à 21h et dimanche à 15h (d'octobre à juin)
→ Lundi et jeudi à 21h (juillet et août)
Tarif : 6 € - réduit 4 € (-15 ans et étudiants)

→ Monday at 9 p.m. and Sunday at 3 p.m. (from October to June)
→ Monday and Thursday at 9 p.m. (July and August)
Price: € 6 - reduced € 4 (-15 years old and students)

→ Lunedì alle 21 e domenica alle 15 (da ottobre a giugno)
→ Lunedì e giovedì alle 21:00 (luglio e agosto)
Prezzo: € 6 - ridotto € 4 (-15 anni e studenti)

→ Понедельник в 21:00 и воскресенье в 15:00 (с октября по июнь)
→ Понедельник и четверг в 21:00 (июль и август)
Стоимость билетов: 6 €, льготный тариф: 4 € (дети до 15 лет и студенты)

Retrouvez l'ensemble des activités proposées sur la presqu'île (plages, musées,...) en scannant le QR code.

Find out about all the activities on the peninsula (beaches, museums, etc.) by scanning the QR code.

Per conoscere tutte le attività offerte sulla penisola (spiagge, musei, ecc.) scansiona il codice QR.

Узнайте обо всех развлечениях на полуострове (пляжи, музеи и т.д.), отсканировав QR-код.

Cinéma en plein air

OPEN-AIR CINEMA - CINEMA ALL'APERTO - КИНО ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ

Jardin du Presbytère

→ 2 séances par mois (juillet et août)

→ 2 sessions per month (July and August)

→ 2 proiezioni al mese (luglio e agosto)

→ 2 сеанса в месяц (июль и август)

La Médiathèque

THE MEDIA LIBRARY - LA MEDIATECA - БИБЛИОТЕКА

Un endroit convivial dans lequel il y a toujours quelque chose à faire et à découvrir ! Livres, cd, dvd, accès à Internet, club lecture, animations à thème, conférences, rencontres auteurs, expositions, bébés lecteurs, consultations des quotidiens et de la presse ... Il y en a pour tous les goûts et tous les âges !

Inscription gratuite pour les résidents du canton et les personnes travaillant dans le canton sur présentation d'un justificatif de domicile et d'une carte d'identité (+ attestation d'assurance pour les enfants). Pour les non-résidents sur présentation d'une carte d'identité, d'un justificatif de domicile et 8 € d'inscription annuelle.

This is a lively place where there's always something to do or explore! Books, CDs, DVDs, internet access, reading club, themed activities, talks, meet the author events, exhibitions, reading groups for mothers and babies, newspapers reading..... There's something for all tastes and ages !

Subscription is free for residents of Saint-Jean and the administrative district as well as for people working in the district, on presentation of proof of address and ID. Non-residents may join for €8 per year, and must also present a valid form of ID and proof of address.

Un luogo conviviale dove c'è sempre qualcosa da fare e da scoprire! Libri, CD, DVD, accesso a Internet, club di lettura, animazioni a tema, conferenze, incontri con gli autori, mostre, letture per i bimbi e consultazione stampa ... Ce n'è per tutti i gusti e per tutte le età ! Iscrizione gratuita per i residenti di Saint-Jean, i residenti del cantone e le persone che lavorano

Hiver : mardi et vendredi de 13h30 à 18h - mercredi de 10h à 18h - samedi de 10h à 17h.
Été : mardi, jeudi et vendredi de 13h à 18h30 - mercredi de 10h à 18h30 - samedi de 10h à 13h

Winter opening times
Tuesday and Friday: 1.30 p.m. to 6 p.m. Wednesday: 10 a.m. to 6 p.m. - Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.
Summer opening times
Tuesday, Thursday and Friday: 1 p.m. to 7 p.m. Wednesday: 10 a.m. to 7 p.m. - Saturday: 10 a.m. to 1 p.m

Orari invernali :
martedì e venerdì dalle 13:30 alle 18 - mercoledì dalle 10 alle 18
sabato dalle 10 alle 17.

nel cantone dietro presentazione di un giustificativo del domicilio e di una carta d'identità. Per i non residenti, su presentazione di una carta d'identità e di un giustificativo del domicilio e 8 € d'iscrizione per l'anno.

Гостеприимное место, где всегда есть чем заняться и чему поучиться ! Книги, компакт-диски, DVD, подключение к сети Интернет, клуб для любителей чтения, тематические мероприятия, лекции, встречи с авторами, выставки, чтение для самых маленьких, свежие газеты и журналы... Тут найдется занятие на любой возраст и вкус !

Бесплатная запись для жителей города Сен-Жан-Кап-Ферра, жителей кантона и лиц, работающих в кантоне, на основании документа, подтверждающего место жительства, и удостоверения личности.

Нерезиденты должны предъявить удостоверение личности и документ, подтверждающий место жительства, а также внести оплату в размере 8 евро в год.

18 avenue Jean Mermoz - + 33 (0)4 93 76 44 50
sivom-villefranche.mediatheque06.fr

Estate : martedì, giovedì e venerdì dalle 13 alle 18:30 - mercoledì dalle 10 alle 18:30 - sabato dalle 10 alle 13.

В зимний сезон медиатека открыта по вторникам и пятницам с 13:30 до 18:00, по средам с 10:00 до 18:00 и по субботам с 10:00 до 17:00.
В летний сезон она работает по вторникам, четвергам и пятницам с 13:00 до 18:30, по средам с 10:00 до 18:30 и по субботам с 10:00 до 13:00.

L'Atelier du Colibri (Maison des Jeunes)

THE 'YOUTH CENTRE' - CENTRO DELLA GIOVENTU - ДОМ МОЛОДЕЖИ

L'Atelier du Colibri est un lieu de rencontres et de loisirs qui a pour but de favoriser la socialisation et l'autonomie, tout en sensibilisant à notre environnement par la mise en place d'ateliers pédagogiques dans le contexte du développement durable (activités d'arts plastiques sur la base du recyclage), et diverses activités ludiques (initiation aux jeux d'échecs, ping-pong, etc...). L'Atelier du Colibri a pour objet de stimuler la créativité, le partage et le "bien vivre ensemble" tout au long de l'année et durant les vacances.

→ Ouvert aux jeunes de 7 ans à 17 ans dont les parents sont domiciliés ou actifs sur la commune de Saint-Jean-Cap-Ferrat, l'adhésion annuelle est de 20 €. Pour les résidents secondaires ou les enfants séjournant dans leur famille durant la période estivale une inscription exceptionnelle est permise aux mêmes conditions tarifaires.

"L'atelier du Colibri" is a meeting place and recreational venue which seeks to promote social development, independence and raise awareness about our environment through educational workshops on sustainable development (art and craft activities with a focus on recycling) and a variety of fun activities (introduction to chess, table tennis etc.). "L'Atelier du Colibri" seeks to promote creativity, sharing and healthy co-existence throughout the year and during the holidays.

Horaires :

Mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h
Mercredi et samedi de 10h à 19h

Vacances scolaires :
Mardi, jeudi et samedi de 15h à 19h
Mercredi et vendredi de 10h à 19h

Opening times :
Tuesday, Thursday and Friday from 3 pm to 7 pm Wednesday and Saturday from 10 am to 7 pm

School holidays :
Tuesday, Thursday and Saturday, 3 pm to 7 pm
Wednesday and Friday, 10 am to 7 pm

→ Open to young people aged 7 to 17 whose parents are residents or active in the municipality of Saint-Jean-Cap-Ferrat, membership is €20. For second home residents or children staying with their families during the summer period, exceptional registration is permitted under the same price conditions..

"L'Atelier du Colibri" è un luogo di incontri e svago che mira a promuovere la socializzazione e l'autonomia, sensibilizzando sul nostro ambiente attraverso laboratori didattici nell'ambito dello sviluppo sostenibile (attività di arti plastiche sulla base del riciclaggio) e varie attività ludiche (iniziazione agli scacchi, ping pong, ecc.). "L'Atelier du Colibri" mira a stimolare la creatività, la condivisione e il "vivere bene insieme" per tutto l'anno e durante le vacanze.

→ Aperto ai giovani dai 7 ai 17 anni i cui genitori sono domiciliati o attivi nel comune di Saint-Jean-Cap-Ferrat, l'iscrizione è di 20 €. Per i residenti con una seconda casa o per i bambini che soggiornano con la famiglia durante il periodo estivo è consentita l'iscrizione eccezionalmente alle stesse condizioni tariffarie.

Дом молодежи (Maison des Jeunes) — это место встреч и досуга для содействия социализации и автономии, а также для защиты окружающей среды путем организации образовательных мастер-классов в контексте устойчивого развития (мероприятия по изобразительному искусству на основе утилизации) и различные увлекательные занятия (шахматы, настольный теннис и т. д.). Дом молодежи стимулирует творчество, взаимообмен знаниями и благоприятное существование в обществе. Мероприятия проходят в течение всего года и во время каникул.

→ Открыт для молодежи в возрасте от 7 до 17 лет, родители которых проживают или ведут деятельность в Сен-Жан-Кап-Ферра. Стоимость членства — 20 €. Для владельцев загородных домов и детей, проживающих вместе с ними, в летний период посещение мероприятий в качестве исключения разрешено на одинаковых тарифных условиях.

Orari :
Martedì, giovedì e venerdì dalle 15 alle 19
Mercoledì e sabato dalle 10 alle 19
Vacanze scolastiche :
Martedì, giovedì e sabato dalle 15 alle 19
Mercoledì e venerdì dalle 10 alle 19

График работы :
вторник, четверг и пятница — с 15:00 до 19:00,
среда и суббота — с 10:00 до 19:00
Во время школьных каникул :
вторник, четверг и суббота — с 15:00 до 19:00, среда и пятница — с 10:00 до 19:00

4 rue du Cinéma - mdj@saintjeancapferrat.fr - +33 (0)6 27 02 61 21
+33 (0)4 93 04 26 61

Numéros utiles

USEFUL NUMBERS - NUMERI UTILI - ПОЛЕЗНЫЕ ТЕЛЕФОННЫЕ

Urgences

Emergency - Emergenze
Службы экстренной помощи

SAMU
Emergency ambulance
Servizio sanitario di pronto intervento - Скорая медицинская помо
→ 15

POMPIERS
Fire brigade - Vigili del fuoco
Пожарная охрана
→ 18

POLICE
Polizia - Полиция
→ 17

URGENCES INTERNATIONALES
International emergencies
Emergenze internazionali
Единый международный номер для получения экстренной помощи
→ 112

Administration

Amministrativi
Администраци

Mairie - CCAS
Town hall - Municipio - Мэрия
21 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)4 93 76 51 00

ALLO MAIRIE
Служба
→ 39 06

POLICE MUNICIPALE
Local police - Polizia municipale - Муниципальная полиция
Pont Saint-Jean
76 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)4 93 76 06 46

GENDARMERIE
Police station - Gendarmeria
Жандармерия Больё-сюр-мер
3 rue Marius Maiffret
06310 Beaulieu-sur-mer
+33 (0)4 93 01 35 40

CAPITAINERIE
Port Office - Ufficio del Porto
Управление порта
Quai Virgile Allari
→ +33 (0)4 93 76 45 45

AGENCE POSTALE COMMUNALE
Post office - Posta - Почта
21 bis Avenue Denis Séméria
→ 36 31

MÉDIATHÈQUE (P.44)
The Media Library - La Mediateca - Библиотека
16 avenue Jean Mermoz
→ +33 (0)4 93 76 44 50

Enfance & jeunesse

Childhood and youth
Infanzia e gioventù - Детство и юность

ÉCOLE COMMUNALE " MON ÉCOLE "
School - Scuola
Коммунальная школа
16 avenue des Fleurs
→ +33 (0)4 93 01 61 52

MAM - MAISON D'ASSISTANTES MATERNELLES
14 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)6 99 52 45 51

ATELIER DU COLIBRI (P.45)
4 rue du Cinéma
→ +33 (0)4 93 04 26 61
→ +33 (0)6 27 02 61 21

ECOLE DÉPARTEMENTALE DE LA MER
Place du Centenaire
→ +33 (0)4 89 04 55 00

Transports

Trasporti Транспорт

TAXI - Такси
→ +33 (0)4 93 76 86 00

BUS
Lignes d'Azur
Ligne 15 /
www.lignesdazur.com
→ 0800 006 007

TAXI BOAT - Лодка такси
Blue Hat Boat Rental
+33 (0)6 62 61 05 54

Cap'tain Ferrat
+33 (0)6 10 91 39 07

Lacoche Yacht Maintenance
+33 (0)6 22 37 51 99

VÉLOS À ASSISTANCE ÉLECTRIQUES "E-VÉLOBLEU"
Electrically assisted bicycles - Biciclette con pedalata assistita - Прокат электрических велосипедов
www.velobleu.org
→ +33 (0)4 93 72 06 06

Médical

Medici - Медицинское учреждение

AMBULANCE
Ambulanza - Скорая помощь

Ambulances ATS
+33 (0)4 93 54 83 34

CABINET INFIRMIERS
Nursing practice
Studio infermieristico
Медсестринский пункт

Mme Cagnat
Mme Cotxet
Mme Guilloux
Mme Doucet
Mme Sanchez
39 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)4 93 76 08 56

DENTISTES
Dentists - Dentisti
Стоматологи

Docteur Labbé
27 avenue des Fleurs
→ +33 (0)4 93 76 06 81

KINÉSITHÉRAPEUTES
Physiotherapists - Fisioterapisti
Кинезитерапевты

Mme Guillain et M.Nafilyan
15 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)6 70 31 85 77
→ +33 (0)4 93 76 10 54

MÉDECIN
Doctor - Dottore - Доктор

Docteur Bauduin
15 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)4 93 76 12 13

OSTÉOPATHES
Osteopaths - Osteopati
Кинезитерапевты

M. Leone
6 avenue des Fleurs
→ +33 (0)6 34 12 47 07

M. Nafilyan
15 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)6 70 31 85 77
→ +33 (0)4 93 76 10 54

PHARMACIES
Farmacie - Аптеки

Saint-Jean Village
1 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)4 93 76 05 40

Pont Saint-Jean
Lieu-dit Pont Saint-Jean
→ +33 (0)4 93 01 62 50

Pharmacie de garde
Emergency pharmacy
Farmacia di guardia
Дежурная аптека
→ 32 37

VÉTÉRINAIRE
Veterinary - Veterinario
Ветеринар

Docteur Labre
107 avenue Denis Séméria
→ +33 (0)4 93 01 27 10

Lieu de culte

Place of worship - Luogo di culto - Культовые сооружения

EGLISE SAINT JEAN-BAPTISTE
Saint John The Baptist Church
Chiesa Di San Giovanni Battista - Церковь Сен-жан-батист

18 avenue Jean Mermoz
Paroisse Notre-Dame de l'Espérance
→ +33 (0)4 93 01 01 46

Mairie de Saint-Jean-Cap-Ferrat, 21 avenue Denis Séméria, 06230 Saint-Jean-Cap-Ferrat - Directeur de la publication : Jean-François Dieterich. Crédits photos : Grand-Hôtel du Cap-Ferrat, A Four Seasons Hotel I Royal-Riviera I Hôtel l'Oursin I Hôtel & Spa La Villa Cap-Ferrat I Hôtel de charme Brise Marine I Hôtel-Club Delcloy I Le Clos Vignon I Villa Athémys I Villa Pas Maï I BBOstudio I Paloma Beach I Plage de Passable I Cap Ferrat Waterports. Création graphique & réalisation : Mairie de Saint-Jean-Cap-Ferrat. Imprimerie Corporandy 06260 Puget-Théniers 04 93 05 20 00. Document non contractuel. Ne pas jeter sur la voie publique.

Notes

APPUNTI
ЗАМЕТКИ

Office de Tourisme Métropolitain Nice Côte d'Azur

Bureau de Saint-Jean-Cap-Ferrat

Quai Virgile Allari
06230 Saint-Jean-Cap-Ferrat
+33 (0)4 93 76 08 90
info.saintjeancapferrat@nicecotedazurtourisme.com
www.explorenicecotedazur.com

D'OCTOBRE À AVRIL From October to April Da ottobre ad aprile С октября по апрель	DE MAI À SEPTEMBRE From May to September Da maggio a settembre С мая по сентябрь
Du lundi au samedi de 9h à 13h et de 14h à 17h Jours fériés (fermé le dimanche) de 9h30 à 13h	Du lundi au samedi de 9h30 à 13h et de 14h à 18h30 (non-stop en juillet et août) Dimanche et jours fériés de 9h30 à 13h et de 14h à 17h30
From Monday to Saturday from 9 a.m. to 1 p.m. and from 2 p.m. to 5 p.m. Public holidays (closed on Sunday) from 9.30 a.m. to 1 p.m.	From Monday to Saturday from 9.30 a.m. to 1 p.m. and from 2 p.m. to 6.30 p.m. (non-stop in July and August) Sundays and public holidays from 9.30 a.m. to 1 p.m. and from 2 p.m. to 5.30 p.m.
Dal lunedì al sabato dalle 9:00 alle 13:00 e dalle 14:00 alle 17:00 Giorni festivi (chiuso la domenica) dalle 9.30 alle 13:00	Dal lunedì al sabato dalle 9:30 alle 13:00 e dalle 14:00 alle 18:30 (non stop in luglio e agosto) Domenicha e giorni festivi dalle 9:30 alle 13:00 e dalle 14:00 alle 17:30
С понедельника по субботу 9:00 -13:00, 14:00 -17:00 Праздничные дни (выходной — воскресенье) 9:30 - 13:00	Понедельник - суббота 9:30 - 13:00, 14:00 - 18:30 (без перерыва в июле и августе) Воскресенья и праздничные дни 9:30—13:00, 14:00—17:30

Bureau fermé le 1er janvier, le 1er mai et le 25 décembre
Office closed on January 1st, May 1st and December 25th
Ufficio chiuso il 1 gennaio, il 1 maggio e il 25 dicembre
Офис будет закрыт: 1го января, 1го мая и 25го декабря

Villes et Villages Fleuris
Pelagos
Offices de Tourisme de France
EXPLORE NICE CÔTE D'AZUR
QUALITÉ TOURISME